



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 12.12.1997
KOM(97) 703 lopull.

Ehdotus

NEUVOSTON ASETUKSEKSI (EY)

eräistä Venäjän federaation lipun alla purjehtiviin aluksiin sovellettavista kalavarojen
säilyttämis- ja hallintotoimenpiteistä vuodeksi 1998

(komission esittämä)

PERUSTELUT

Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjan mukaisesti yhteisö hoitaa kyseisten maiden kolmansien maiden kanssa tekemät kalastussopimukset.

Venäjän federaation ja Ruotsin vuonna 1992 tekemän kahdenvälisen kalastussopimuksen perusteella yhteisö on neuvotellut Venäjän federaation kanssa Ruotsin puolesta, mikä on johtanut keskinäiseen kalastussopimukseen vuodeksi 1998.

Tämän asetusehdotuksen tarkoituksena on antaa Venäjän aluksille lupa kalastaa niille vuodeksi 1998 yhteisön vesillä jaettuja kiintiöitä edellä mainittujen keskinäisten järjestelyjen mukaisesti.

Ehdotus

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o /98

annettu

eräistä Venäjän federaation lipun alla purjehtiviin aluksiin sovellettavista kalavarojen säilyttämis- ja hallintotoimenpiteistä vuodeksi 1998

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3760/92¹, ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

vuoden 1994 liittymisasiakirjan 124 artiklan mukaisesti yhteisö hallinnoi Ruotsin kuningaskunnan kolmansien maiden kanssa tekemiä kalastussopimuksia,

Ruotsin kuningaskunnan hallituksen ja Venäjän federaation hallituksen 11 päivänä joulukuuta 1992 tehdyn kalastussopimuksen 3 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti yhteisö Ruotsin kuningaskunnan puolesta ja Venäjän federaatio ovat neuvotelleet keskinäisistä kalastusoikeuksistaan vuoden 1998 osalta,

näissä neuvotteluissa valtuuskunnat sopivat suosittelevansa viranomaisilleen eräiden pyyntikiintiöiden vahvistamista toisen sopimuspuolen aluksille vuodeksi 1998,

olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet Venäjän federaation kanssa käytyjen neuvottelujen tulosten täytäntöönpanemiseksi vuodeksi 1998,

neuvosto vahvistaa Venäjän federaation lipun alla purjehtivien alusten harjoittamaa pyyntiä koskevat erityisedellytykset,

tässä asetuksessa tarkoitetun kalastustoiminnan on oltava yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetussa asetuksessa (ETY) N:o 2847/93² säädettyjen valvontatoimenpiteiden mukaista, ja

¹ EYVL N:o L 389, 31.12.1992, s. 1 asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994.

² EYVL N:o L 261, 20.10.1993, s. 1

kalastusalusten merkitsemistä ja asiakirjoilla todistamista koskevista yksityiskohtaisista erityissäännöistä 20 päivänä toukokuuta 1987 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1381/87³ 3 artiklan 2 kohdassa säädetään, että kaikissa aluksissa, joissa on meriveden jäähdtyssäiliöitä, on oltava toimivaltaisen viranomaisen hyväksymä asiakirja, johon on merkitty säiliöiden tilavuus kuutiometreinä 10 senttimetrin tarkkuudella mitattuna;

yhteisen edun vuoksi tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1998,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Venäjän federaation lipun alla purjehtivat alukset saavat pyytää 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1998 liitteessä I lueteltuja lajeja siinä esitettyjä maantieteellisiä ja määrällisiä rajoja noudattaen ja tämän asetuksen mukaisesti Itämerellä sijaitsevalla 200 meripeninkulman laajuisella jäsenvaltioiden kalastusvyöhykkeellä.
2. Edellä 1 kohdassa sallitun kalastuksen on rajoituttava sellaiseen osaan 200 meripeninkulman laajuista kalastusvyöhykettä, joka on yli 12 meripeninkulman päässä merelle päin niistä perusviivoista, joista jäsenvaltioiden kalastusvyöhykkeet mitataan.
3. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, sellaisten lajien sivusaaliit, joille ei ole kiintiötä vyöhykkeellä ja joiden saamista ei ole voitu välttää, sallitaan kyseisellä vyöhykkeellä voimassa olevien säilyttämistoimenpiteiden rajoissa.
4. Tietyllä vyöhykkeellä saadut sellaisen lajin sivusaaliit, jolle kyseisellä vyöhykkeellä on määrätty kiintiö, lasketaan osaksi kiintiötä.

2 artikla

1. Edellä 1 artiklassa vahvistettuja kiintiöitä kalastavien alusten on noudatettava säilyttämis- ja valvontatoimenpiteitä sekä kaikkia muita kyseisessä artiklassa tarkoitettua vyöhykettä koskevia kalastusta säänteleviä säännöksiä.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen alusten on pidettävä kalastuspäiväkirjaa, johon merkitään liitteessä II esitetyt tiedot.
3. Alusten on toimitettava komissiolle liitteessä III esitetyt tiedot kyseisessä liitteessä säädettyjen sääntöjen mukaisesti.
4. Aluksissa, joissa on meriveden jäähdtyssäiliöitä, on oltava toimivaltaisten viranomaisten hyväksymä asiakirja, johon on merkitty säiliöiden tilavuus kuutiometreinä 10 senttimetrin tarkkuudella mitattuna.
5. Aluksen rekisterikirjaimet ja -numerot on merkittävä selvästi aluksen keulan molemmille puolille.

³ EYVL N:o L 132, 21.5.1987, s. 9

3 artikla

1. Liitteessä I lueteltuja lajeja pyytävillä aluksilla on oltava komission yhteisön puolesta myöntämä lisenssi ja erityiskalastuslupa, ja niiden on noudatettava lisenssissä ja erityiskalastusluvassa vahvistettuja edellytyksiä.

Venäjän viranomaisten on ilmoitettava komissiolle niiden alusten nimet ja tiedot, joille lisenssejä ja erityiskalastuslupia voidaan myöntää.

2. Komissio myöntää 1 kohdassa tarkoitetut lisenssit ja erityiset kalastusluvut kaikille aluksille, joille Venäjän viranomaiset pyytävät lisenssiä ja erityistä kalastuslupaa.

Lisenssin ja erityisen kalastusluvan saaneiden alusten luettelon muuttamista koskevat pyynnot voidaan esittää koska tahansa ja ne käsitellään nopeasti.

3. Toimitettaessa komissiolle lisenssiä ja erityiskalastuslupaa koskevia hakemuksia mukana on oltava seuraavat tiedot:

- (a) aluksen nimi,
- (b) rekisterinumero,
- (c) ulkoiset tunnuskirjaimet ja -numerot,
- (d) rekisterisatama,
- (e) omistajan tai rahtaaajan nimi ja osoite,
- (f) bruttovetoisuus ja kokonaispituus,
- (g) moottorin teho
- (h) radiokutsutunnus ja -taajuus,
- (i) aiottu kalastusmenetelmä,
- (j) aiottu kalastusalue,
- (k) pyydettävät lajit,
- (l) ajanjakso, jolle lisenssiä ja erityiskalastuslupaa haetaan.

4. Lisenssi ja erityiskalastuslupa myönnetään, jos lisenssien ja erityiskalastuslupien määrä ei ylitä liitteessä I mainittuja määriä tietyinä kuukautena tai vuonna.
5. Kukin lisenssi ja erityiskalastuslupa koskee ainoastaan yhtä alusta. Jos kaksi alusta tai useampi alus osallistuu samaan kalastukseen, jokaisella aluksella on oltava lisenssi ja erityiskalastuslupa.
6. Lisenssit ja erityiskalastusluvut voidaan peruuttaa uusien lisenssien ja erityiskalastuslupien myöntämisen yhteydessä. Tällainen mitätöinti tapahtuu päivää ennen kuin komissio myöntää uudet lisenssit ja erityiskalastusluvut. Uudet lisenssit ja erityiskalastusluvut tulevat voimaan niiden myöntämispäivänä.
7. Lisenssit ja erityiskalastusluvut perutaan kokonaan tai osittain ennen niiden päättymispäivää, jos 1 artiklassa vahvistetut kiintiöt täyttyvät ennen tätä.
8. Lisenssit ja erityiskalastusluvut perutaan, jos tässä asetuksessa säädettyjä velvoitteita ei noudateta.
9. Alukselle, joka ei noudata tässä asetuksessa säädettyjä velvoitteita, ei myönnetä lisenssiä tai erityiskalastuslupaa enintään 12 kuukauteen.

10. Komissio toimittaa yhteisön puolesta Venäjän viranomaisille niiden venäläisten alusten nimet ja tiedot, joiden ei sallita kalastaa yhteisön kalastusvyöhykkeellä seuraavan kuukauden tai seuraavien kuukausien aikana yhteisön sääntöjen rikkomisen vuoksi.

4 artikla

Alukset, jotka saavat kalastaa 31 päivänä joulukuuta, voivat jatkaa kalastusta seuraavan vuoden alusta, kunnes komissio vastaanottaa ja hyväksyy yhteisön puolesta luettelon kyseisenä vuonna kalastamaan oikeutetuista aluksista.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE I

Venäjän federaation saaliskiintiöt vuonna 1998

Ruotsin kalastusvyöhyke ⁽¹⁾

Kalalaji	Alue, jonka sisäpuolella kalastaminen on sallittu	Määrä (tonneina)	Lisenssien lukumäärä
Silakka	ICES III d	3 000	20 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Ruotsin vesialue Itämerellä linjan 59°30' pohjoista leveyttä eteläpuolella.

⁽²⁾ Enintään viittä tukialusta, joita ei käytetä kalastukseen, voidaan myös käyttää samanaikaisesti.

LIITE II

Kalastettaessa vyöhykkeillä, jotka ulottuvat 200 meripeninkulman päähän yhteisön jäsenvaltioiden rannikoista ja joita koskevat yhteisön kalastusta koskevat säännöt, kalastuspäiväkirjaan on merkittävä seuraavat tiedot välittömästi seuraavien tapahtumien jälkeen:

1. Jokaisen nostokerran jälkeen:
 - 1.1 jokaisen pyydetyn lajin määrä (elopaino kilogrammoina),
 - 1.2 nostokerran päivämäärä ja kellonaika,
 - 1.3 maantieteellinen sijainti saalista pyydettyäessä,
 - 1.4 käytetty kalastusmenetelmä.
2. Jokaisen toiseen alukseen tai toisesta aluksesta tapahtuneen jälleenlaivauksen jälkeen:
 - 2.1 merkintä "saatu ...lta" tai "siirretty ...lle",
 - 2.2 jokaisen jälleenlaivatun kalalajin määrä (elopaino kilogrammoina),
 - 2.3 sen aluksen nimi, ulkoiset tunnuskirjaimet ja -numerot, josta tai johon jälleenlaivaus tehtiin,
 - 2.4 turskan jälleenlaivaus ei ole sallittua.
3. Jokaisen yhteisön satamassa tapahtuneen lastin purkamisen jälkeen:
 - 3.1 sataman nimi,
 - 3.2 jokaisen puretun lajin määrä (elopaino kilogrammoina).
4. Jokaisen Euroopan yhteisöjen komissiolle asianomaisten Ruotsin viranomaisten välityksellä lähetetyn tiedonannon jälkeen:
 - 4.1 lähetyksen päivä ja aika,
 - 4.2 viestin tyyppi: "IN", "OUT" tai "TWO WEEKS",
 - 4.3 jos viesti lähetetään radioteitse: radioaseman nimi.

LIITE III

1. Komissiolle toimitetaan asianomaisten Ruotsin viranomaisten välityksellä seuraavat tiedot seuraavina ajankohtina:
 - 1.1 Aina kun alus saapuu kalastusvyöhykkeelle, joka ulottuu 200 meripeninkulman päähän yhteisön jäsenvaltioiden rannikosta ja jota koskee yhteisön kalastusta koskevat säännöt:
 - a) jäljempänä 1.4 kohdassa esitetyt tiedot,
 - b) aluksella pidettyjen lajien määrät (elopaino kilogrammoina),
 - c) päivämäärä ja ICES-alue, jolla aluksen päällikkö aikoo aloittaa pyynnin.Jos kalastus edellyttää tietyinä päivinä useaa saapumista 1.1 kohdassa tarkoitetulle vyöhykkeelle, yksi, ensimmäisen kerran saavuttaessa annettava ilmoitus riittää.
 - 1.2 Aina kun alus poistuu 1.1 kohdassa tarkoitetulta vyöhykkeeltä:
 - a) jäljempänä 1.4 kohdassa esitetyt tiedot,
 - b) aluksella pidettyjen lajien määrät (elopaino kilogrammoina),
 - c) kaikkien edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen lajien määrät (elopaino kilogrammoina),
 - d) ICES-alue, jolla saaliit on pyydetty,
 - e) toisille aluksille ja/tai toisilta aluksilta vyöhykkeelle saapumisen jälkeen jälleenlaivatut saalismäärät lajeittain (elopaino kilogrammoina) sekä sen aluksen tunnuks, jolle jälleenlaivaus tehtiin.Jos kalastus edellyttää tietyinä päivinä useaa saapumista 1.1 kohdassa tarkoitetulle vyöhykkeelle, yksi, viimeisen kerran poistuttaessa annettava ilmoitus riittää.
 - 1.3 Joka neljästoista päivä alkaen neljännennestätoista päivästä sen jälkeen, kun alus saapuu ensimmäisen kerran 1.1 kohdassa tarkoitetulle vyöhykkeelle:
 - a) jäljempänä 1.4 kohdassa esitetyt tiedot,
 - b) kaikkien edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen lajien määrät (elopaino kilogrammoina),
 - c) ICES-alue, jolla saaliit on pyydetty.
 - 1.4
 - a) Aluksen nimi, radiokutsutunnus, ulkoiset tunnuskirjaimet ja -numerot,
 - b) lisenssin numero, jos aluksella on lisenssi,
 - c) viestityypin tunnus (IN/OUT/TWO WEEKS),
 - d) päivämäärä, kellonaika ja aluksen maantieteellinen sijainti.
 - 2.1 Edellä 1 kohdassa esitetyt tiedot on toimitettava Euroopan yhteisöjen komissiolle Brysseliin (teleksi: 24189 FISEU-B) jonkin 3 kohdassa mainitun radioaseman kautta ja 4 kohdassa esitetystä muodosta.
 - 2.2 Jos alus ei, ylivoimaisen esteen takia voi lähettää tietoja, toinen alus voi lähettää sanoman sen puolesta.

3.	Radioaseman nimi	Radioaseman kutsutunnus
	Tukholma	SDJ
	Gryt	(ei kutsutunnusta)
	Maarianhamina	OHM
	Helsinki	OHG

4. Tiedonantojen muoto

Edellä 1 kohdassa täsmennettyihin tietoihin on sisällyttävä seuraavat osat ja ne on lähetettävä seuraavassa järjestyksessä:

- aluksen nimi,
- radiokutsutunnus,
- ulkoiset tunnuskirjaimet ja -numerot,
- viestityypin tunnus seuraavan koodin mukaisesti:
 - sanoma saavuttaessa johonkin 1.1 kohdassa tarkoitetuista vyöhykkeistä: "IN",
 - sanoma poistuttaessa joltakin 1.1 kohdassa tarkoitetuista vyöhykkeistä: "OUT",
 - joka toinen viikko lähetettävä sanoma: "TWO WEEKS",
- päivämäärä, kellonaika ja maantieteellinen sijainti,
- päivä, jona pyynti aiotaan aloittaa,
- aluksella pidettyjen lajien määrät (elopaino kilogrammoina) 5 kohdassa mainittua koodia käyttäen,
- kaikkien edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen kalalajien määrät (elopaino kilogrammoina) 5 kohdassa mainittua koodia käyttäen,
- ICES-alueet/suuralueet, joilla saaliit on pyydetty,
- edellisen ilmoituksen jälkeen muille aluksille/muilta aluksilta jälleenlaivatut saaliit kalalajeittain (elopaino kilogrammoina),
- sen aluksen nimi ja kutsutunnus, jolle/jolta jälleenlaivaus suoritettiin,

5. Aluksella olevien lajien 4 kohdassa tarkoitettuun ilmoittamiseen käytettävä koodi:

COD	-	Turska (<i>Gadus morhua</i>)
SAL	-	Lohi (<i>Salmo salar</i>)
HER	-	Silli (<i>Clupea harengus</i>)
SPR	-	Kilohaili (<i>Sprattus sprattus</i>)
OTH	-	Muu

ISSN 1024-4492

KOM(97) 703 lopullinen

ASIAKIRJAT

FI

03 11 14

Luettelonumero : CB-CO-97-722-FI-C

ISBN 92-78-29231-1

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg